

UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IAȘI  
FACULTATEA DE LITERE  
DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE  
CATEDRA DE GERMANISTICĂ

DOSAR PENTRU GRADAȚIE DE MERIT, PERIOADA 2013 – 2017

Conf.univ.dr. Adina-Lucia Nistor

Prezentul dosar conține:

1. Cerere pentru înscriere concurs
2. Curriculum vitae
3. Lista de publicații (2008-2012) conform grilei
4. Grila completată cu punctajele aferente
5. Anexă

Domnule Rector,

subsemnata Adina-Lucia Nistor, conf.univ.dr. la Facultatea de Litere, Departamentul de Limbi și Literaturi Străine, Catedra de Germanistică, vă rog să-mi aprobați înscrierea la concursul organizat în ianuarie 2013, pentru obținerea gradației de merit în perioada 2013-2017.

Conf.univ.dr. Adina-Lucia Nistor

Iași, 14.01.2013

Domnului Rector  
al Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași

**Formular completat pentru gradația de merit**

Conf. dr. Adina-Lucia NISTOR

Criteriaul	Descriptori	Punctaj acordat	Punctaj
<b>I. ACTIVITATEA DE CERCETARE</b> <b>40 %</b>	1. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> in reviste cotate <i>Web of Science</i> cu factor de impact	(60 puncte x factor de impact + 25)/numar autori	0
	2. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> in reviste cotate <i>Web of Science</i> fara factor de impact	25 puncte / numar de autori	0
	3. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> in reviste clasificate CNCSIS B+ si BDI:  1) <b>Altmann, Altermann, Oltmann(s). Namengeografische Aufschlüsse zur Bedeutungsdifferenzierung der Familiennamen.</b> în: Analele Științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Secțiunea IIIe Lingvistică, nr. LIV/2008, redactor responsabil Ana-Maria Minuț, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“ Iași, ISSN: 1221-8448, p. 131-137. 2) <b>„Frau Königin, Ihr seid die schönste hier, aber Sneewittchen ist tausendmal schöner als Ihr.“ Zum Motiv der Kindesaussetzung in den Märchen der Brüder Grimm.</b> în: Acta Iassyensia Comparationis „Rațional – Irațional“, vol. 6/2008, Revistă academică anuală consacrată studiilor literare și culturale comparatiste, editată de Catedra de Literatură Comparată de la Facultatea de Litere, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, redactor șef: Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, Editura Universitas XXI, Iași, ISSN: 1584-6628, p. 302-307. 3) <b>„Exodus“ Hamelensis und die Ostansiedlung deutscher Kolonisten.</b> în: Revista „Transilvania“, Serie nouă, anul XXXVII (CXIII), Nr. 5/2008, revistă editată de Centrul Cultural Interetnic Transilvania, redactor șef: Corvin Lupu, Sibiu, ISSN: 0255-0539, p. 84-87. ; 4) <b>Ökonyme – Eigennamen oder Appellative?</b> în: Revista “Transilvania”, Serie nouă, anul XXXVII (CXIII), Nr. 7/2008, revistă editată de Centrul Cultural Interetnic Transilvania, redactor șef: Corvin Lupu, Sibiu, ISSN: 0255-0539, p. 42-44.; 5) <b>Germanisches und christliches Winterfest. Jul und Weihnachten-Versuch eines Vergleichs.</b> , în: Revista “Transilvania”, Nr. 8/2009, Serie nouă, anul XXXVIII, revistă editată de Centrul Cultural Interetnic Transilvania, sub autoritatea Consiliului Județean Sibiu, redactor	20 puncte / numar de autori	260

șef Dragoș Varga, Sibiu, ISSN: 0255-0539, p. 88-93.;

6) **Morpho-syntaktische Bedeutungsrealisierungen des Indefinitpronomens man in deutschen und in rumänischen Sprichwörtern.** În: Analele Științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Secțiunea IIIe Lingvistică, nr. LV/2009, redactor responsabil Ana-Maria Minuț, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“ Iași, ISSN: 1221-8448,(din 2009), în curs de apariție.

7) **Die Straßennamen von Petersdorf / Mühlbach. Formanalyse und Nameninterferenzen.** În: „Germanistische Beiträge“ 26/2010, editat de Centrul de Cercetări Filologice și Interculturale Sibiu și Catedra de Germanistică a Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, prof.dr.Maria Sass, Editura Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, 2010, ISSN:1454-5144, p. 223-238;

8) **„Bragia/per nos plaids/e lur melodia“ (“Weine für unser Lied/und seine Weise“)** **Romanische Minoritäten-Sprachvarianten in der Schweiz, am Beispiel der Lyrik von Tresa Rütters-Seeli.** În: „Germanistische Beiträge“ 27/2010 dedicat pof. Dr. Horst Schuller cu ocazia împlinirii a 70 de ani, editat de Centrul de Cercetări Filologice și Interculturale Sibiu și Catedra de Germanistică a Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, pof.dr.Maria Sass, Editura Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, 2010, ISSN:1454-5144, p. 210-222.

9) **Petersdorfer Straßennamen gestern und heute. Benennungsmotive.** în: Revista “Transilvania”, Nr. 1/2011, Serie Nouă, anul XL, revistă editată de Centrul Cultural Interetnic Transilvania, sub autoritatea Consiliului Județean Sibiu, redactor șef Dragoș Varga, Sibiu, 2011, ISSN: 0255-0539, p. 56-64

10) **Digitale Familiennamengeographie und Bevölkerungsmobilität am Beispiel des Namens Lutsch.** În: „Germanistische Beiträge“ 29/2010, editat de Centrul de Cercetări Filologice și Interculturale Sibiu și Catedra de Germanistică a Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, prof.dr.Maria Sass, Editura Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, 2011,ISSN:1454-5144, ISSN on-line: 2247-4633, p. 153-159

11) **(Sprach)geschichte und Namengeographie am Beispiel des Namens Pfaff.** În: „Germanistische Beiträge“ 30/2012, editat de Centrul de Cercetări Filologice și Interculturale Sibiu și Catedra de Germanistică a Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, prof.dr.Maria Sass, Editura Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, 2012, ISSN:1454-5144, p. 188-200.

12) **-escu. Namenverbreitung in Deutschland.** în: Revista “Transilvania”, Nr. 9/2012, Serie Nouă, anul XL, revistă editată de Centrul Cultural Interetnic Transilvania, sub autoritatea Consiliului Județean Sibiu, director Dragoș Varga, Sibiu, 2012, ISSN: 0255-0539, p. 89-93.

13) **Geografie der Familiennamen Sass/Saß und ihrer Entsprechungen in Deutschland und in Rumänien,** în revista „Transilvania”, Sibiu, (din 2012), în curs de apariție

<p>4. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> in reviste clasificate CNCSIS B:</p> <p>1) <b>Nordwestdeutschland – eine eigenständige Namenlandschaft. Fallbeispiel Horstmann.</b> în: Analele Științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Limbi și Literaturi Străine, Serie Nouă, Tomurile XIII-XIV/2010-2011, redactor șef: prof. dr Iulian Popescu, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Iași, 2010-2011, ISSN: 1841-916X, p. 21-27.</p>	<p>15 puncte / numar de autori</p>	<p>10</p>
<p>5. Articole științifice publicate in extenso in volumele conferintelor, in dictionare si enciclopedii și în alte volume colective; studii introductive; articole științifice publicate în reviste culturale în străinătate:</p> <p>1) <b>Die deutschen Familiennamen aus Mühlbach (Siebenbürgen).</b> într-un volum colectiv, editat de Asociația Germaniștilor din Europa Centrală (MGV) în Germania, (din 2011), în curs de apariție.</p> <p>2) <b>Österreichische Küchensprache in Siebenbürgen.</b> editori: prof. dr. Ioan Lăzărescu și prof. dr. Hermann Scheuringer, Editura IKGS, München, (din 2012), sub tipar.</p> <p>3) <b>“Ina poesia ei sco ina casa/ Ins sa habitar lien.” “Ein Gedicht ist wie ein Haus/Man kann darin wohnen.” Aspekte der weiblichen Identität in der Lyrik von Tresa Rùthers-Seeli.</b> în: Die fiktive Frau. Konstruktionen von Weiblichkeit in der deutschsprachigen Literatur, în: Jassyer Beiträge zur Germanistik, vol. 13, editori: Ana Maria Palimariu și Elisabeth Berger, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași și Editura Hartung-Gorre Konstanz, Iași, Konstanz 2009, ISBN: 978-973-703-511-0 si ISBN: 978-3-86628-283-4, p. 405-425.</p> <p>4) <b>-itis, -iasis, -osis. Herkunft und Bedeutung anhand medizinischer Fachbegriffe.</b> în: <b>volumul Vernetze Welt(en) – Germanistik zwischen -täten und -ismen.</b> Serie nouă „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, editat de Carmen Elisabeth Puchianu și Departamentul pentru Știința Literaturii și Culturii, Facultatea de Filologie, Universitatea Brașov, Editura Karl Stutz, Passau 2012, ISBN: 978- 3-88849-161-0, p.137-144.</p> <p>5) <b>Verwandtschaftsbezeichnungen Onkel und Tante in deutschen Schimpfwörtern, in volumul Norm und Abnorm in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache. Paradigmen des Bestandes und der Erneuerun,</b> editat de Carmen Elisabeth Puchianu și Departamentul pentru Știința Literaturii și Culturii, Facultatea de Filologie, Universitatea Brașov, Editura Karl Stutz, Passau, (din 2012) sub tipar.</p> <p>6) <b>Österreichische Schimpfwörter in Siebenbürgen. Arschkappelmuster, Schligowitz, Fräulein Zizibeh.</b>, editat de Ioan Gabriel Lăzărescu și Hermann Scheuringer, la o editură din Germania, (din 2012) in curs de apariție</p>	<p>in strainatate: 20 puncte / numar de autori</p>	<p>120</p>

<p>În țară: 1) Nistor A. L. , Corbea-Hoișie A., Bărbulescu M.: <b>Limba și Literatura germană</b>. În volumul: <b>Universitatea din Iași (1860-2010). Facultăți, profesori, școli științifice</b>. Editor: prof. dr. Gh. Iacob, editura Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași, Iași, 2010, ISBN: 978-973-703-589-9, p. 151-156.</p>	<p>in tara: 15 puncte / numar de autori</p>	<p>5</p>
<p>6. Carti stiintifice de autor publicate in edituri (doar prima editie): 1) <b>Vorchristliches und christliches Sonnwend-Brauchtum im deutschen Sprachgebiet. Jul und Weihnachten. Mittsommer und Johanni</b>. Iași 2008, Editura Sedcom Libris, ISBN: 978-973-670-288-4, 215 p.</p>	<p>de prestigiu in strainatate: 100 puncte la 100 de pagini / numar de autori</p>	<p>0</p>
	<p>recunoscute CNCSIS: 50 puncte la 100 de pagini / numar de autori; nerecunoscute CNCS dar prestigioase din punct de vedere academic: 20 puncte la 100 pagini/ număr de autori</p>	<p>100</p>
<p>7. Traduceri ale contributiilor stiintifice proprii publicate in edituri din strainatate; traduceri de opere științifice și literare:</p>	<p>50 puncte la 100 de pagini / numar autori; din limbile vechi: 10-20 de puncte; din limbile moderne: 10-15 puncte carte științifică la 100 de pagini / numar autori; 5-10 puncte carte beletristică la 100 de pagini / numar autori (în funcție de complexitatea traducerii și de prestigiul editurii)</p>	<p>0</p>
<p>8. Coordonarea si editarea de volume, traduceri, antologii, (cu punctaj variabil, in funcție de complexitatea activității și de statutul și calitatea editurii); ediții critice filologice de mare complexitate (editare de text, aparat critic complet)</p>	<p>in strainatate: 20-40 puncte la 100 de pagini / numar de autori</p>	<p>0</p>
	<p>in tara: 10-25 puncte la 100 de pagini / numar de autori; ediții critice: 40 puncte la 100 pagini/ număr de autori</p>	<p>0</p>

<p>9. Contracte de cercetare stiintifica derulate prin Universitate și prin alte instituții academice :</p> <p>1) Contract de cercetare științifică între Nistor Adina-Lucia de la Universitatea “Al.I. Cuza” Iași și Fundația “Universität und Gesellschaft” din cadrul Universității Konstanz, Germania, nr. 788/2.08.2007, durata contractului: 02.08.2007 – 30.11.2008, valoarea contractului: 1000 €, director: Nistor Adina-Lucia.</p> <p>2) Contract de cercetare științifică între Nistor Adina-Lucia de la Universitatea “Al.I. Cuza” Iași și Fundația “Alexander von Humboldt” din Bonn, Germania, nr. 3.3-RUM/1068751STP din 11.04.2011 la Universitatea „Albert Ludwig” din Freiburg, durata contractului: 01.06.2011 – 31.08.2011, valoarea contractului: 7400€, director: Nistor Adina-Lucia</p>	<p>finantare programe externe: director: valoare lei contract anual / 1.000 lei membru: valoare lei contract anual / 1.000 lei / numarul membrilor echipei de cercetare</p>	<p>38</p>
	<p>finantare programe interne: director: valoare lei contract anual / 2.000 lei membru: valoare lei contract anual / 2.000 lei / numarul membrilor echipei de cercetare</p>	<p>0</p>
<p>10. 10. Brevete <b>NU SE PUNCTEAZA</b></p>	<p>internationale: 75 puncte / numar autori</p>	<p>0</p>
	<p>nationale: 25 puncte / numar autori</p>	<p>0</p>
<p>11. Citari si recenzii ale creatiei de autor (exclus autocitari) in reviste de specialitate din străinătate:</p> <p>1) Wilfried Barner (Ed.), <b>Germanistik-Namenregister (1995-2004)</b>, Max Niemeyer Verlag, Tübingen, 2005, ISBN: 10-3-484-62099-4, Adina Lucia Nistor citare cu 2 titluri de lucrări la p.360.</p> <p>2) Recenzie la cartea <i>Vorchristliches und christliches Sonnwend-Brauchtum im deutschen Sprachgebiet. Jul und Weihnachten. Mittsommer und Johanni.</i> Iași 2008, Editura Sedcom Libris, ISBN: 978-973-670-288-4 de Ana Maria Palimariu în <b>Berichte und Forschungen. Jahrbuch des Bundesinstituts für Kultur und Geschichte der Deutschen im östlichen Europa</b>, în Annotationen.Neuerscheinungen in Ostmitteleuropa, vol.16/2008, Oldenbourg Verlag, ISBN: 978-3-486-58949-8, p. 285</p> <p>in reviste de specialitate din tara:</p> <p>1) recenzie: Lucia Cifor: în “Acta Iassyensia Comparationis” “Rațional-Irațional”, vol.6, 2008, Revista academică anuală consacrată studiilor literare și culturale comparatiste, editată de Catedra de Literatură Comparată de la Facultatea de Litere, Universitatea “Al.I.Cuza”, Iași, redactor șef Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, Editura Universitas XXI, Iași, 2008, ISSN: 1584-</p>	<p>in reviste de specialitate din strainatate: (5 + 20 x factor de impact) / numar autori</p>	<p>15</p>
	<p>in reviste de specialitate din tara: (5 + 10 x factor de impact) / numar autori</p>	<p>35</p>
	<p>citare in monografiile din strainatate: 50 puncte / numar autori</p>	<p>0</p>
	<p>citare in monografiile din tara: 25 puncte / numar autori</p>	<p>0</p>



<p>6628, recenzia cu titlul: “O poziție rațională în cercetarea continuității și a discontinuității unor fenomene mitico-religioase din aria germanității”, p.390-393, a cărții Adinei-Lucia Nistor, <i>Vorchristliches und christliches Sonnwend-Brauchtum im deutschen Sprachgebiet. Jul und Weihnachten. Mittsommer und Johanni</i>. Iași 2008, Editura Sedcom Libris, ISBN: 978-973-670-288-4, 209 p.</p> <p>2) citare în <b>Zeitschrift der Germanisten Rumäniens: Register der in den Jahren 1992-2012 in der ZGR veröffentlichten Beiträge</b>, editat de Societatea Germaniștilor din România, Filiala bucurești, nr.1(41) /2012, editura Paideia, București, 2012, p. 75-76, citare cu 6 titluri de lucrări.</p>		
<p>12. Produse si/sau servicii inovative cu impact economic demonstrabil NU SE PUNCTEAZA</p>	<p>in strainatate: 40 puncte / numar autori</p>	<p>0</p>
	<p>in tara: 30 puncte / numar autori</p>	<p>0</p>
<p>13. Lucrari stiintifice in rezumat NU SE PUNCTEAZA</p>	<p>in reviste cotate <i>Web of Science</i> cu factor de impact : (20 x factor de impact + 5) / numar autori</p>	<p>0</p>
	<p>in volume din strainatate fara factor de impact : 10 puncte / numar autori</p>	<p>0</p>
	<p>in volume din tara : 5 puncte / numar autori</p>	<p>0</p>
<p>14. Lucrari invitate la conferinte internationale de prestigiu</p>	<p>in strainatate: 25 puncte pentru fiecare activitate</p>	<p>0</p>
	<p>in tara: 10 puncte pentru fiecare activitate</p>	<p>0</p>
<p>15. Profesor invitat la universitati de prestigiu</p>	<p>in strainatate: 25 puncte pentru fiecare activitate</p>	<p>0</p>
	<p>in tara: 10 puncte pentru fiecare activitate</p>	<p>0</p>
<p>16. Pozitii de conducere in organizatii profesionale</p>	<p>internationale: 20 puncte / organizatie nationale: 5 puncte / organizatie</p>	<p>0</p>

17. Membru al Academiei Romane, al academiilor de ramura si al academiilor din strainatate	membru al Academiei Romane: 100 puncte membru al Academiilor din strainatate (exclusiv academiilor care accepta calitatea de membru contra unei taxe) : 100 puncte membru al academiilor de ramura: 25 puncte	0
18. Editor, membru in Editorial Board la reviste si edituri recunoscute; funcții de conducere în cadrul editurilor și revistelor (director de editură - 30p., coordonator de colecție -20p., redactor-șef-20 p.); membru în jurii și comisii de specialitate, redactor la publicații academice și culturale - 10 puncte	editor reviste cotate <i>Web of Science</i> , edituri recunoscute: 20 puncte pentru fiecare revista si editura	0
	editor Anale si reviste UAIC: 15 puncte pentru fiecare revista si editura	0
	editor reviste necotate: 1-10 puncte pentru fiecare revistamembru Editorial Board: 5 puncte pentru fiecare revista	0
19. Referent carti si publicatii stiintifice; referent edituri/ colecții	in strainatate: 20 puncte / activitate	0
	in tara: 5 puncte / activitate	0
20. Premii internationale obtinute printr-un proces de selectie	30 puncte / categorie	0
21. Premii ale Academiei Romane	30 puncte / categorie	0

	22. Alte premii nationale (CNCSIS, Uniunea Scriitorilor, Academii de ramura); premii ale unor institutii si reviste de cultură prestigioase	15 puncte / categorie	0
<b>II. ACTIVITATEA DIDACTICA</b> 40 %	1. Evaluare studenti- NU SE PUNCTEAZA	suma punctajelor obtinute in cei 5 ani de evaluare	0
	2. Contributii la imbunatatirea activitatii didactice	SUMA punctajului propus in cele ce urmeaza de la 2.1 la 2.5	329
	2.1 Tratate si manuale universitare	30 puncte la 100 pagini / numar autori	0
	2.2 Proiecte didactice (infiintare, dotare cu dovezi demonstrabile laboratoare licenta, master, Sali workshop, biblioteci proprii facultatilor, departamentelor, laboratoarelor si grupurilor	între 20-40 puncte pentru fiecare activitate, în funcție de ponderea investiției	0
	2.3 Materiale suport curs, seminar, lucrari practice si programe analitice comentate (în forma unui rezumat de minimum 30 de pagini)  - suport curs Morfologie germană. Grupul nominal. Anul II, sem.1 - suport seminar Morfologie germană. Grupul nominal. Anul II, sem.1 - suport curs complex Limba germană-Vocabularul limbii germane. Anul II, sem.2 - suport curs complex Limba germană-Etimologia și istoria limbii. Anul III, sem.2 - suport curs Teoria și practica textului. Anul I, sem.2 - suport curs Cultură germană în spațiul spiritual românesc. Master I, sem.2 - suport curs practic Exerciții gramaticale anul I, Sem.1 - suport curs practic Exerciții gramaticale anul I, Sem.2 - suport curs practic Exerciții gramaticale anul II, Sem.1 - suport curs practic Exerciții gramaticale anul II, Sem.2 - suport curs practic Exerciții gramaticale anul III, Sem.1	între 1-10 puncte pentru fiecare activitate, în funcție de complexitatea materialelor	310

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- suport curs practic Traduceri anul I, Sem.1</li> <li>- suport curs practic Traduceri anul I, Sem.2</li> <li>- suport curs practic Traduceri gramaticale anul I, LMA, Sem.1</li> <li>- suport curs practic Traduceri gramaticale anul I, LMA, Sem.2</li> <li>- suport curs practic Limba germană nefilologi (Istorie, IEFS) anul I, Sem.1</li> <li>- suport curs practic Limba germană nefilologi (Istorie, IEFS) anul I, Sem.2</li> <li>- suport curs practic Limba germană nefilologi (Istorie, IEFS) anul II, Sem.1</li> <li>- suport curs practic Limba germană nefilologi (Istorie, IEFS) anul II, Sem.2</li> </ul> <p>Programe analitice:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Morfologia limbii germane, an II, sem. 1</li> <li>- Cultură germană în spațiul spiritual românesc, Master I, sem 2</li> <li>- Curs complex Limba germană-Vocabularul limbii germane. Anul II, sem.2</li> <li>- Curs complex Limba germană-Etimologia și istoria limbii. Anul III, sem.2</li> <li>- Teoria și practica textului, an I, sem. 2</li> <li>- Curs practic Exerciții gramaticale anul I, Sem.1+2</li> <li>- Curs practic Exerciții gramaticale anul II, Sem.1+2</li> <li>- Curs practic Exerciții gramaticale anul III, Sem.1</li> <li>- Curs practic Traduceri anul I, Sem.1+2</li> <li>- Curs practic Traduceri gramaticale anul I LMA, Sem.1+2</li> <li>- Limba germană nefilologi. (Istorie), an I, sem.1+2</li> <li>- Limba germană nefilologi. (Istorie), an II, sem.1+2</li> </ul>		
	2.4 Organizare aplicatii, practica de teren, laborator si in cadrul unor firme specializate NU SE PUNCTEAZA	5 puncte pentru fiecare activitate	0
	2.5 Conducere de doctorat (licențe, dizertații, lucrări pentru obținerea gradului I)  -licențe : 10 lucrări ; dizertații : 1 lucrare; lucrare grad I: 1 lucrare.	3 puncte/ doctorat; 2,5 puncte/ lucrare gradul I; 1,5 puncte/ licențe, dizertații	19

III. ACTIVITATEA INSTITUTIONALA  
20 %

<p>1. Contributii la organizarea activitatii didactice si administrative: orar, state de functii, planuri de invatamant, licenta, master, doctorat</p>	<p>10 puncte pentru fiecare activitate; coordonare dosare autorizare/ acreditare - 3 puncte; membru în echipa de elaborare a dosarelor de autorizare/ acreditare - 2 puncte</p>	<p>0</p>
<p>2. Organizare manifestari stiintifice si scoli de vara, demonstrabile cu link la pagina web</p>	<p>internationale: 15 puncte pentru fiecare activitate coordonata; membru comitet de organizare: 5 puncte / activitate nationale: 10 puncte pentru fiecare activitate coordonata; membru comitet de organizare: 3 puncte / activitate</p>	<p>0</p>
<p>3. Participari la manifestari stiintifice din strainatate sau din tara : internationale : 1) al III-lea Congres al Asociației Germaniștilor din Europa Centrală (MGV), <i>Mittlerin aus Eurpoas Mitte. Fundamente und Perspektiven der deutschen Sprache und ihrer Literatur im ostmittel- und südosteuropäischen Raum.</i>, 8.-10.4.2010, Institutul de Germanistică al Universității din Viena, cu tema: <i>Die deutschen Familiennamen aus Mühlbach (Siebenbürgen)</i>. 2) Conferință internațională în cadrul parteneriatului între Universitatea Konstanz, R.F.Germania și Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” Iași, <i>Performative Konstruktion von Weiblichkeit in der „rumäniendeutschen“ Literatur nach 1945.</i>, 5.–6. 12.2008, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ – Iași, cu tema: <i>“Ina poesia ei sco ina casa/ Ins sa habitar lien.” “Ein Gedicht ist wie ein Haus/Man kann darin wohnen.” Aspekte der weiblichen Identität in der Lyrik von Tresa Rùthers-Seeli.</i> 3) al VIII-lea Congres internațional al Germaniștilor din România, secțiunea Lingvistică teoretică și aplicată, 25.-28.05.2009, Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj Napoca, cu tema: <i>Österreichische Küchensprache in Siebenbürgen.</i> 4) Sesiune internațională de comunicări științifice <i>Interkulturelle Beziehungen im Spiegel der Sprache und Literatur</i>, 19.-20.11.2010, Sibiu, organizatori: Catedra de Germanistică a Universității “Lucian Blaga” din Sibiu și Institutul pentru Cultură și Istorie din sudetul Europei de la Universitatea “Ludwig-Maximilian” din München, cu tema: <i>Digitale</i></p>	<p>internationale: 15 puncte / activitate</p>	<p>120</p>

*Familiennamengeographie und Bevölkerungsmobilität am Beispiel des Namens Lutsch.*

5) a XIV-a sesiune internațională de comunicări științifice *Vernetzte Welt(en) – Germanistik zwischen –Täten und –Ismen. Diskurse, Netzwerke, Paradigmen, Theorien, Vernetzungen.*, 31.03.2011-2.04.2011, Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Filologie, Catedra de limbi și Literaturi Străine, Secția de Germanistică, cu tema: *-itis, -iasis, -osis. Herkunft und Bedeutung anhand medizinischer Fachbegriffe.*

6) Sesiune internațională de comunicări științifice *Germanistische Forschungswege in und zwischen den Kulturen*, 17.-19.11.2011, Sibiu, organizatori: Universitatea „Lucian Blaga“ din Sibiu și Fundația Culturală a Șvabilor Dunăreni din Landul Baden –Württemberg, cu tema: *(Sprach)geschichte und Namengeographie am Beispiel des Namens Pfaff.*

7) a XV-a sesiune internațională de comunicări științifice *Kronstädter Germanistik unter dem Motto „Norm und Abnorm in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache. Paradigmen des Bestandes und der Erneuerung.“*, 22-24.3.2012, Brașov, organizatori: Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Filologie, Departamentul pentru Știința Literaturii și Culturii, Secția de Germanistică în colaborare cu Societatea Germaniștilor din România, cu titlul: *Verwandtschaftsbezeichnungen Onkel und Tante in deutschen Schimpfwörtern.*

8) al IX-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România, 4.-7.6.2012, București, organizatori: Societatea Germaniștilor din România, Departamentul pentru Limbi Germanice al Universității București, Centrul de Cercetare și Excelență “Paul Celan” al Universității București, Serviciul German pentru Schimburi Academice (DAAD), secțiunea Lingvistică comparată din perspectivă sincronică și diacronică, cu titlul: *Österreichische Schimpfwörter in Siebenbürgen.*

naționale:

1) Sesiune anuală de comunicări științifice a Catedrei de Limbi și Literaturi Străine a Facultății de Filologie de la Universitatea “Transilvania” din Brașov, în colaborare cu Societatea Germaniștilor din România: *“Erinnern und vergessen”. Zum identitätsbildenden Beitrag der Deutschsprachigkeit im mittel- und osteuropäischen Raum.*, 27.-29. martie 2008 – Brașov, cu tema: *Zu den Verben auf –ieren in der deutschen Gastronomie.*

2) Sesiune de comunicări științifice *Deutsche Sprache und Literatur in und aus Rumänien*, 19-21.11.2009, Universitatea “Lucian Blaga” – Sibiu, cu tema: *Die Straßennamen von Petersdorf / Mühlbach. Formanalyse und Nameninterferenzen.*

3) Sesiune de comunicări științifice *Identität und Alterität in multikulturellen Räumen*, 22.-24.11.2012, Sibiu, organizatori: Secția de Germanistica a Facultății de Litere și Arte din cadrul Universității „Lucian-Blaga” din Sibiu, cu titlul: *In heroum memoriam. Deutsche und rumänische Familiennamen in Petrsdorf bei Mühlbach.*

naționale: 5 puncte /  
activitate

15

4. Responsabilitati in cadrul Universitatii, facultatilor si in cadrul departamentelor conexe

Rector: 50 puncte

0

activitatii de cercetare	anual Prorectori, Cancelar General: 45 puncte anual Decani: 40 puncte anual Prodecani, Cancelari, Directori departamente interdisciplinare, Director executiv Scoala Doctorala, Director ID, Director CSE, Gradina Botanica, Muzeu, Statiuni de cercetare: 35 puncte anual Director departament facultate: 30 puncte anual Director departament cercetare, sef laborator, grup, colectiv: 25 puncte anual	
5. Membru in comisii de promovare, evaluare si examinare la nivel de Universitate - membră comisie contestare notă la Limba germană, 26.02.2010 - membră comisie examinare nivel Limbă germană, 19.06.2012	2 puncte / comisie	4
6. Membru in comisii de promovare, evaluare si examinare - iulie 2008: concurs de titularizare în învățământul preuniversitar cu lucrări din țară, Universitatea "A.I.Cuza" Iași - comisie promovare conf.univ. poz. 9, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, 14.09.2012 - comisie promovare conf.univ. poz. 37, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, 14.09.2012 - comisie promovare lect.univ. poz. 28, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea "Ștefan cel Mare" Suceava, 18.09.2012	internationale: 15 puncte anual / comisie nationale: 10 puncte anual / comisie	40
7. Membru comisii de doctorat (admitere, examene si referate plan individual); membru în comisii de susținere a tezelor de doctorat; membru în comisii de acordare a gradului didactic I și de echivalare a titlului de doctor  - comisie de echivalare a titlului de doctor cu gradul I, Liceul „Garabet Ibrăileanu” Iași, 02.04.2009	strainatate: 5 puncte / activitate tara: 2 puncte / activitate	2
8. Membru in Consiliu facultatii, departamentului, Colegiului Academic si Senatul Universitatii	Senat, Colegiu Academic : 10 puncte anual	0

		Facultate: 5 puncte anual	
	9. Proiecte din fonduri structurale: strategice si tip grant	coordonator: 20 puncte la 500.000 euro membru: 10 puncte la 500.000 euro	0
	10. Proiecte pentru mobilitati si plasamente internationale (inclusiv cooperare si dezvoltare)	tip "retea": coordonator - 30 puncte; participant - 15 puncte simple: coordonator - 20 puncte; participant - 15 puncte	0
		<b>TOTAL PUNCTE</b>	<b>1093</b>
		Punctaj criteriul I	583
		Punctaj criteriul II	329
		Punctaj criteriul III	181

Data:

conf.dr. Adina-Lucia Nistor



Criteria	Descriptors	Score awarded	Score
I. ACTIVITATEA DE CERCETARE 40 %	1. Scientific articles published <i>in extenso</i> in indexed <i>Web of Science</i> with impact factor	(60 points x impact factor + 25)/number of authors	0
	2. Scientific articles published <i>in extenso</i> in indexed <i>Web of Science</i> without impact factor	25 points / number of authors	0
	3. Scientific articles published <i>in extenso</i> in indexed journals classified CNCSIS B+ and BDI	20 points / number of authors	260
	4. Scientific articles published <i>in extenso</i> in indexed journals classified CNCSIS B	15 points / number of authors	10
	5. Scientific articles published <i>in extenso</i> in volumes of conferences, in dictionaries and encyclopedias and in other collective volumes; introductory studies; scientific articles published in cultural journals	in foreign countries: 20 points / number of authors	120
		in the country: 15 points / number of authors	5
	6. Scientific books by author published in editions (first edition)	of prestige in foreign countries: 100 points per 100 pages / number of authors	0
		recognized CNCSIS: 50 points per 100 pages / number of authors; unrecognized CNCSIS but prestigious from an academic point of view: 20 points per 100 pages / number of authors	100
	7. Translations of scientific contributions published in editions from foreign countries; translations of scientific and literary works:	50 points per 100 pages / number of authors; from old languages: 10-20 points; from modern languages: 10-15 points per scientific work per 100 pages / number of authors; 5-10 points per literary work per 100 pages / number of authors (depending on the complexity of the translation and the prestige of the edition)	0
	8. Coordination and editing of volumes, translations, anthologies, (with variable score, depending on the complexity of the activity and the status and quality of the edition); critical editions of great complexity (text editing, complete critical apparatus)	in foreign countries: 20-40 points per 100 pages / number of authors	0
		in the country: 10-25 points per 100 pages / number of authors; critical editions: 40 points per 100 pages / number of authors	0
	9. Research contracts awarded through Universities and other academic institutions	external program financing: director: value of annual contract / 1,000 lei; member: value of annual contract / 1,000 lei; number of team members	38
		internal program financing: director: value of annual contract / 2,000 lei; member: value of annual contract / 2,000 lei; number of team members	0
	10. Patents <b>NU SE PUNCTEAZA</b>	international: 75 points / number of authors national: 25 points / number of authors	
11. Citations and reviews of the author's work (excluding self-citations)	in specialized journals from foreign countries: (5 + 20 x impact factor) / number of authors	15	
	in specialized journals from the country: (5 + 10 x impact factor) / number of authors	35	
	citations in monographs from foreign countries: 50 points / number of authors	0	
	citations in monographs from the country: 25 points / number of authors	0	
12. Innovative products and/or services with economic impact demonstrable <b>NU SE PUNCTEAZA</b>	in foreign countries: 40 points / number of authors		
	in the country: 30 points / number of authors		

Criteria	Descriptors	Score awarded	Score
	13. Scientific works in summary <b>NU SE PUNCTEAZA</b>	in coted journals <i>Web of Science</i> with impact factor : (20 x impact factor + 5) / number of authors	
		in volumes from abroad without impact factor : 10 points / number of authors	
		in volumes from the country : 5 points / number of authors	
	14. Invited works at international conferences of prestige	in abroad: 25 points for each activity	0
		in country: 10 points for each activity	0
	15. Invited professor at prestigious universities	in abroad: 25 points for each activity	0
		in country: 10 points for each activity	0
	16. Positions of leadership in professional organizations:	international: 20 points / organization national: 5 points / organization	0
	17. Member of the Romanian Academy, of academies of the branch and of academies from abroad	member of the Romanian Academy: 100 points member of academies from abroad (exclusive academies that accept the quality of member against a tax) : 100 points <del>member of academies of the branch: 25 points</del>	0
	18. Editor, member in Editorial Board of journals and recognized editions; management functions in the editorial and review process (director of editing - 30p., coordinator of collection - 20p., chief editor - 20 p.); member in jury and speciality commissions, editor of academic and cultural publications - 10 points	editor of coted journals <i>Web of Science</i> , recognized editions: 20 points for each journal and edition	0
		editor of Annals and journals UAIC: 15 points for each journal and edition	0
		editor of uncoted journals: 1-10 points for each journal, depending on the cultural prestige member Editorial Board: 5 points for each journal	0
	19. Reference books and scientific publications; reference editions/collections	in abroad: 20 points / activity	0
in country: 5 points / activity		0	
20. International prizes obtained through a selection process	30 points / category	0	
21. Prizes of the Romanian Academy	30 points / category	0	
22. Other national prizes (CNCSIS, Union of Writers, Academies of the branch); prizes of institutions and journals of cultural prestige	15 points / category	0	
II. DIDACTIC ACTIVITY 40 %	1. Student evaluation - <b>NU SE PUNCTEAZA</b>	sum of scores obtained in the 5 years of evaluation	
	2. Contributions to the improvement of didactic activity	SUMA punctajului propus in cele ce urmeaza de la 2.1 la 2.5	329
	2.1 Textbooks and university manuals	30 points to 100 pages / number of authors	0
	2.2 Didactic projects (establishment, provision with demonstrable evidence, laboratory license, master, Sali workshop, own libraries of faculties, departments, laboratories and groups)	between 20-40 points for each activity, depending on the investment weight	0
	2.3 Support materials, seminar, practical works and analytical commentaries (in the form of a summary of minimum 30 pages)	between 1-10 points for each activity, depending on the complexity of the materials	310
	2.4 Organization of applications, field practice, laboratory and in specialized firms <b>NU SE PUNCTEAZA</b>	5 points for each activity	
	2.5 Leadership of doctorate (license, dissertation, works for obtaining the degree I)	3 points/ doctorate; 2,5 points/ work for the degree I; 1,5 points/ license, dissertation	19

Criteriul	Descriptori	Punctaj acordat	Punctaj
III. ACTIVITATEA INSTITUTIONALA 20 %	1. Contributii la organizarea activitatii didactice si administrative: orar, state de functii, planuri de invatamant, licenta, master, doctorat;	10 puncte pentru fiecare activitate; coordonare dosare autorizare/ acreditare - 3 puncte; membru în echipa de elaborare a dosarelor de autorizare/ acreditare - 2 puncte	0
	2. Organizare manifestari stiintifice si scoli de vara, demonstrabile cu link la pagina web	internationale: 15 puncte pentru fiecare activitate coordonata; membru comitet de organizare: 5 puncte / activitate nationale: 10 puncte pentru fiecare activitate coordonata; membru comitet de organizare: 3 puncte / activitate	0
	3. Participari la manifestari stiintifice din strainatate sau din tara	internationale: 15 puncte / activitate nationale: 5 puncte / activitate	135
	4. Responsabilitati in cadrul Universitatii, facultatilor si in cadrul departamentelor conexe activitatii de cercetare	Rector: 50 puncte anual Prorectori, Cancelar General: 45 puncte anual Decani: 40 puncte anual Prodecani, Cancelari, Directori departamente interdisciplinare, Director executiv Scoala Doctorala, Director ID, Director CSE, Gradina Botanica, Muzeu, Statiuni de cercetare, Director Editura UAIC, Director BCU: 35 puncte anual Director departament facultate: 30 puncte anual Director departament cercetare, sef de colectiv: 25 puncte anual	0
	5. Membru in comisii de promovare, evaluare si examinare la nivel de Universitate	2 puncte / comisie	4
	6. Membru in comisii de promovare, evaluare si examinare	internationale: 15 puncte anual / comisie nationale: 10 puncte anual / comisie	40
	7. Membru comisii de doctorat (admitere, examene si referate plan individual); membru în comisii de susținere a tezelor de doctorat; membru în comisii de acordare a gradului didactic I și de echivalare a titlului de doctor	strainatate: 5 puncte / activitate tara: 2 puncte / activitate (1 punct pentru comisiile de acordare a gradului didactic I)	2
	8. Membru in Consiliu facultatii, departamentului, Colegiului Academic si Senatul Universitatii	Senat, Colegiu Academic : 10 puncte anual Facultate: 5 puncte anual	0
	9. Proiecte din fonduri structurale: strategice si tip grant	coordonator: 20 puncte la 500.000 euro membru: 10 puncte la 500.000 euro	0
	10. Proiecte pentru mobilitati si plasamente internationale (inclusiv cooperare si dezvoltare)	tip "retea": coordonator - 30 puncte; participant - 15 puncte simple: coordonator - 20 puncte; participant - 15 puncte	0
		<b>TOTAL PUNCTE</b>	<b>1093</b>
		Punctaj criteriul I	583
		Punctaj criteriul II	329
		Punctaj criteriul III	181

#### EXPLICITARE I.4

La punctul I.4 se vor puncta (cu **10 puncte**) studii publicate în Analele științifice ale universităților din consorțiu, precum și următoarele reviste literare, lingvistice și de cultură: România literară, Cultura, Dilema veche, Convorbiri literare, Timpul, Dacia literară, Însemnări ieșene, Vatra, Transilvania, Limba romana, Orizont, Familia, Studii și cercetări lingvistice, Fonetica și dialectologie, Limba română, Observator cultural, Viața românească, Dilemateca, Lettres Internationales. Tot cu **10 puncte** se vor nota studiile din publicații ale Academiei Române. Alte publicații (precum Tribuna, Echinoc, Ramuri, Ex Ponto, Apostrof, Mozaic, Steaua etc.): **5 puncte**; cronicile, recenziile, eseurile: **2 puncte**

## CURRICULUM VITAE

### 1. DATE PERSONALE:

Nume: Nistor  
Prenume: Adina-Lucia  
Data nașterii: 25.06.1966  
Locul nașterii: Sebeș, jud. Alba  
Cetățenia: română  
Starea civilă: căsătorită; un copil  
Adresa personală: RO-700536 Iași, șos. Păcurari, nr. 3, bloc 540, tr. 2, etaj 2, ap.4  
Tel. mobil: 0729-785020; Telecom: 0232 - 214495  
E-mail: lnistor@uaic.ro  
Adresa profesională: Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“  
Facultatea de Litere  
Departamentul de Limbi și Literaturi Străine  
Catedra de Germanistică  
Bulevardul Carol I. Nr.11  
RO-700506 Iași  
Tel. 0040-232-201243

### II. FORMAREA INIȚIALĂ ȘI CONTINUĂ:

1972-1980: Școala Generală în Petrești, jud. Alba  
1980-1984: Liceul Industrial Sebeș, jud. Alba  
iunie 1984: Examenul de Bacalaureat  
iulie 1984: Admitere la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ Iași, Facultatea de Filologie  
1984-1988: Facultatea de Filologie, secția germană-română la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ Iași  
iunie 1988: Examen de Diplomă  
sept. 1991: Examen de definitivare în învățământul preuniversitar  
2.oct. 1998: Susținerea tezei de doctorat la Facultatea de Litere a Universității „Alexandru Ioan Cuza“ Iași, cu titlul: „*Interferențe lingvistice româno-germane/săsești în sud-vestul Transilvaniei*“, conducător științific: prof. dr. Vasile Arvinte  
15.03.1999: Recunoașterea titlului de Doctor în Filologie de către Ministerul Educației și Învățământului – București

- 28.6.-4.7.1998: Seminar de perfecționare pentru metodică și didactică cursurilor de Limba germană la adulți, organizat de Institutul Goethe din București, la Miercurea Ciuc
- nov. 2005: Seminar de perfecționare pentru implementarea cadrului comun de referințe, european (GERR) la cursurile de Limba germană, organizat de și la Institutul Goethe din București
- 20.-21.06.2008: Seminar de perfecționare privitor la cultura și civilizația Austriei, cu ocazia *Zilelor Austriei* la Iași, organizate de Ministerul Federal pentru Educație, Artă și Cultură din Austria

Stagii de specializare, documentare și cercetare în străinătate:

- 1991: Universitatea din Stuttgart – R.F.Germania, bursă a Serviciului German de Schimburi Academice (DAAD) din Bonn- R.F.Germania
- 1991-1994: Universitatea „Albert-Ludwig“ din Freiburg – R.F.Germania, bursă DAAD
- 1995,1996, 1998, 1999 burse ale fundației „Universität und Gesellschaft“ acordate în cadrul parteneriatului dintre Universitatea din Konstanz și Universitatea din Iași
- 1.10.2000-30.9.2001: Universitatea “Albert-Ludwig” din Freiburg – R.F.Germania bursă a fundației “Alexander von Humboldt” Bonn – R.F.Germania
- 1.6.-31.8.2011: Universitatea “Albert-Ludwig” din Freiburg – R.F.Germania bursă a fundației “Alexander von Humboldt” Bonn – R.F.Germania

### III. ACTIVITATEA ÎN ÎNVĂȚĂMÂNT:

- 1988-1990: Profesoară de Limba germană maternă la Școala Generală din Câlnic, jud. Alba
- 1990-1998: Asistent universitar la Catedra de Germanistică a Facultății de Litere, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” Iași; discipline predate: seminarii de morfologie, lexicologie, sintaxă; cursuri practice de fonetică, exerciții gramaticale; limba germană pentru studenții nefilologici de la facultățile de biologie, geologie, chimie, fizică, geografie, informatică
- 1990-1992: Conducătoare de cursuri postuniversitare de Limba germană, organizate de Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” Iași
- 1990-1991 Profesor suplinitor de Limba germană la Liceul Sanitar din Iași
- 1991-1992 Profesor suplinitor de Limba germană la Liceul ”Mihai Eminescu” din Iași
- 1995-2009: profesor asociat al Centrului Cultural German din Iași
- 1998-2009: Lector dr. la Catedra de Germanistică a Facultății de Litere, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” Iași; discipline predate: cursuri de fonetică, morfologie, istoria limbii germane, gramatica comparată a limbilor germanice, cursuri opționale: noua reformă ortografică, onomastică; cursuri practice de exerciții gramaticale, conversații; limba germană pentru studenții nefilologici de la facultățile de istorie, educație fizică și sport

- din 1.10.2009: Conferențiar dr. la Catedra de Germanistică a Facultății de Litere, Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” Iași; discipline predate: : cursuri și seminarii de morfologie – licență , anul al II-lea și Cultură germană în spațiul spiritual românesc – Master, anul I.; cursuri practice de exerciții gramaticale, conversații și traduceri; limba germană pentru studenții nefilologici de la facultățile de istorie, educație fizică și sport
- din oct. 2010: profesor asociat la Centrul de Limbi Străine al Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași

#### IV: DOMENII DE INTERES ȘTIINȚIFIC:

Interferențe lingvistice germano-române în România; Geografia numelor de familie în Germania, Onomastică și toponimie germană în Transilvania, Sincretism religios în spațiul lingvistic german.

#### V. PARTICIPĂRI LA CONGRESE ȘI SIMPOZIOANE:

- 1994: al III-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România, Neptun, 16-19 mai 1994.
- 1993: Conferința anuală a bursierilor fundației „Deutscher Akademischer Austauschdienst“ din Bonn, iunie 1993, Mannheim, Germania.
- 1997: al IV-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România, Sinaia, 2-5 iunie.1997.
- 1997: Simpozionul internațional “Inter- și multiculturalitate în sudetul Europei” Universitatea de Vest – Timișoara, 26.-28. Septembrie 1997.
- 2000: al V-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România, Iași, 22-25 mai 2000.
- 2000: Sesiune de inițiere a bursierilor fundației “Alexander von Humboldt” din Bonn, *Brücken für die Forschung*, 8.-10.10.2000, Göttingen, Germania.
- 2001: Conferința anuală a bursierilor fundației „Alexander von Humboldt“ din Bonn, 14-16.06.2001, Berlin, Germania.
- 2002: Simpozion internațional pentru sudetul Europei al bursierilor fundației “Alexander von Humboldt”: „Wissenschaftsdialog in Südosteuropa: Forschungsinitiative in den Geistes- und Sozialwissenschaften“, București, 12. – 14. aprilie.2002
- 2003: al VI-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România, Sibiu, 26-29 mai 2003.
- 2006: al VII-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România, Timișoara, 22-25 mai 2006.
- 2006: Simpozion al Clubului Alumni-DAAD, Iași, 28 octombrie 2006.
- 2006: Sesiune de comunicări științifice a Catedrei de Germanistică: *Dialog și cooperare - culturi în perspectivă comparată*, cu ocazia Zilelor Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași și a Zilelor germanisticii ieșene, 3. – 4. noiembrie 2006.
- 2007: Sesiune de comunicări științifice a Catedrei de Germanistică: *Tradiții regionale și europene: ieri – astăzi – mâine*, cu ocazia Zilelor Universității

- “Alexandru Ioan Cuza” Iași și a Zilelor germanisticii ieșene, ediția a II-a, 8.12.2007 – Iași, cu tema: *Andreaskreuz, Judaskuss, ungläubiger Thomas. Zur Inhaltsanalyse biblischer Namen als Appellativa.*
- 2008: Sesiune anuală de comunicări științifice a Catedrei de Limbi și Literaturi Străine a Facultății de Filologie de la Universitatea “Transilvania” din Brașov, în colaborare cu Societatea Germaniștilor din România: *“Erinnern und vergessen”. Zum identitätsbildenden Beitrag der Deutschsprachigkeit im mittel- und osteuropäischen Raum.*, 27.-29. martie 2008 – Brașov, cu tema: *Zu den Verben auf -ieren in der deutschen Gastronomie.*
- 2008: Conferință internațională în cadrul parteneriatului între Universitatea Konstanz, R.F.Germania și Universitatea “Alexandru Ioan Cuza” Iași, *Performative Konstruktion von Weiblichkeit in der „rumäniendeutschen“ Literatur nach 1945.*, 5.-6. 12.2008, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ – Iași, cu tema: *“Ina poesia ei sco ina casa/ Ins sa habitar lien.” “Ein Gedicht ist wie ein Haus/Man kann darin wohnen.” Aspekte der weiblichen Identität in der Lyrik von Tresa Rüthers-Seeli.*
- 2009: al VIII-lea Congres internațional al Germaniștilor din România, secțiunea Lingvistică teoretică și aplicată, 25.-28.05.2009, Universitatea “Babeș-Bolyai”, Cluj Napoca, cu tema: *Österreichische Küchensprache in Siebenbürgen.*
- 2009: Sesiune de comunicări științifice *Deutsche Sprache und Literatur in und aus Rumänien*, 19-21.11.2009, Universitatea “Lucian Blaga” – Sibiu, cu tema: *Die Straßennamen von Petersdorf / Mühlbach. Formanalyse und Nameninterferenzen.*
- 2010: al III-lea Congres al Asociației Germaniștilor din Europa Centrală (MGV), *Mittlerin aus Eurpoas Mitte. Fundamente und Perspektiven der deutschen Sprache und ihrer Literatur im ostmittel- und südosteuropäischen Raum.*, 8.-10.4.2010, Institutul de Germanistică al Universității din Viena, cu tema: *Die deutschen Familiennamen aus Mühlbach (Siebenbürgen).*
- 2010: Sesiune internațională de comunicări științifice *Interkulturelle Beziehungen im Spiegel der Sprache und Literatur*, 19.-20.11.2010, Sibiu, organizatori: Catedra de Germanistică a Universității “Lucian Blaga” din Sibiu și Institutul pentru Cultură și Istorie din sud-estul Europei de la Universitatea “Ludwig-Maximilian” din München, cu tema: *Digitale Familiennamengeographie und Bevölkerungsmobilität am Beispiel des Namens Lutsch.*
- 2011: a XIV-a sesiune internațională de comunicări științifice *Vernetzte Welt(en) – Germanistik zwischen -Täten und -Ismen. Diskurse, Netzwerke, Paradigmen, Theorien, Vernetzungen.*, 31.03.2011-2.04.2011, Brașov, organizatori: Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Filologie, Catedra de Limbi și Literaturi Străine, Secția de Germanistică în colaborare cu Societatea Germaniștilor din România, cu tema: *-itis, -iasis, -osis. Herkunft und Bedeutung anhand medizinischer Fachbegriffe.*
- 2011: Sesiune internațională de comunicări științifice *Germanistische Forschungswege in und zwischen den Kulturen*, 17.-19.11.2011, Sibiu,

- organizatori: Universitatea „Lucian Blaga“ din Sibiu și Fundația Culturală a Șvabilor Dunăreni din Landul Baden-Württemberg, cu tema: *(Sprach)geschichte und Namengeographie am Beispiel des Namens Pfaff*.
- 2012: a XV-a sesiune internațională de comunicări științifice *Kronstädter Germanistik unter dem Motto „Norm und Abnorm in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache. Paradigmen des Bestandes und der Erneuerung.“*, 22-24.3.2012, Brașov, organizatori: Universitatea Transilvania din Brașov, Facultatea de Filologie, Departamentul pentru Știința Literaturii și Culturii, Secția de Germanistică în colaborare cu Societatea Germaniștilor din România, cu titlul: *Verwandtschaftsbezeichnungen Onkel und Tante in deutschen Schimpfwörtern*.
- 2012: al IX-lea Congres Internațional al Germaniștilor din România, 4.-7.6.2012, București, organizatori: Societatea Germaniștilor din România, Departamentul pentru Limbi Germanice al Universității București, Centrul de Cercetare și Excelență „Paul Celan” al Universității București, Serviciul German pentru Schimburi Academice (DAAD), secțiunea Lingvistică comparată din perspectivă sincronică și diacronică, cu titlul: *Österreichische Schimpfwörter in Siebenbürgen*.
- 2012: Sesiune de comunicări științifice *Identität und Alterität in multikulturellen Räumen*, 22.-24.11.2012, Sibiu, organizatori: Secția de Germanistica a Facultății de Litere și Arte din cadrul Universității „Lucian-Blaga” din Sibiu, cu titlul: *In heroum memoriam. Deutsche und rumänische Familiennamen in Petrsdorf bei Mühlbach*.

## VI. LUCRĂRI ȘTIINȚIFICE PUBLICATE:

### Cărți publicate:

- 2001: *Rumänisch-deutsche/siebenbürgisch-sächsische Sprachinterferenzen im Südwesten Siebenbürgens*. Iași 2001, Casa Editorială Demiurg, ISBN: 973-8076-35-8, 242 p.
- 2008: *Vorchristliches und christliches Sonnwend-Brauchtum im deutschen Sprachgebiet. Jul und Weihnachten. Mittsommer und Johanni*. Iași 2008, Editura Sedcom Libris, ISBN: 978-973-670-288-4, 215 p.

### Articole și studii în țară și străinătate:

- 1996: *Zur morphologischen Transferenz und Integration deutscher Wörter ins Rumänische*. În: *Literarische Mehrsprachigkeit, Jassyer Beiträge zur Germanistik VI.*, editat de Heinrich Stiehler, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași și Editura Hartung-Gorre din Konstanz, p. 224-228.
- 1997: *Über das Kommen, Bleiben oder Gehen der Siebenbürger Sachsen*. În: *Analele Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași*, Omagiu profesorului Vasile Arvinte cu ocazia împlinirii vârstei de 70 de ani, editor: Alexandru



- Andriescu, Secțiunea IIIe Lingvistică, Tomul XLIII, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza”, p. 193 – 197.
- 1997: *Zur Integration rumänischer Verbtransfers in der deutschen Umgangssprache beziehungsweise siebenbürgisch-sächsischen Mundart aus Petersdorf / Mühlbach.* în: Germanistische Beiträge 7, editat de: Universitatea „Lucian Blaga“ Sibiu, Catedra de Germanistică, Editura Universității Sibiu /Hermannstadt, p. 100-109.
- 1998: *Semantische Integration rumänischer Transfers in der deutschen Umgangssprache und der siebenbürgisch-sächsischen Mundart von Petersdorf bei Mühlbach.* în: “Die Sprache ist das Haus des Seins.” Sprachwissenschaftliche Aufsätze, vol. 3, în seria GGR-Beiträge zur Germanistik, editat de: George Guțu, Speranța Stănescu, Doina Sandu, Editura Paideia București, p. 161-166.
- 1999: *Einige Merkmale der rumänischen Ortsmundart von Petersdorf.* în: Analele Științifice ale Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași, “Comparatisme I”, editat de: Sorina Bălănescu, Secțiunea Limbi străine, nr. 2, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași, p. 51-59.
- 2000: *Sprachgeografische Studie rumänischer Transfers in Siebenbürgen.* În: Jassyer Beiträge zur Germanistik, vol. 8, „Zum Thema Mitteleuropa. Sprache und Literatur im Kontext“. editat de Markus Bauer, Editura Universitatii „Alexandru Ioan Cuza“ Iași și Editura Hartung-Gorre Konstanz, p. 99-109.
- 2002: *Niemann, Naumann, Neumann. Ein Beitrag zur Sprachgeschichte und Dialektologie.* în: Jassyer Beiträge zur Germanistik, vol. 9, „Stundenwechsel“, editat de: Andrei Corbea-Hoișie, George Guțu, Martin A. Hainz, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“ Iași, Editura Hartung-Gorre Konstanz și Editura Paideia București, p. 377-383.
- 2002: *Det kann Lehmanns Kutscher ooch... Zur Geografie des Familiennamens Lehmann.* În: Analele Universității „Alexandru Ioan Cuza“ Iași, Serie nouă, Secțiunea IIIe Lingvistică, editat de: C. Frâncu, D. Irimia, D. Moldovanu, Ana-Maria Minuț, Eugen Munteanu, Tomul XLVIII, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“ Iași, p. 131-135.
- 2002: *Zur Geschichte der deutsch-rumänischen Sprachtransferenzen in Siebenbürgen.* în: transcarpathica. Germanistisches Jahrbuch Rumäniens. vol.1, editat de: George Guțu, Beate Schindler-Kovats, Editura Paideia București, p. 244-252.
- 2002: *Austriazismen in Südwest-Siebenbürgen. Eine Fallstudie am Beispiel der deutschen Mundart von Petersdorf bei Mühlbach.* în: Analele Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași, Serie nouă, Limbi și Literaturi Străine, editat de: Iulian Popescu, Dragoș Cojocar, Mihaela Lupu, Tomul V, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași, p. 101-107.
- 2002-2003: *Namengeografie und Namenetymologie. Eine Fallstudie am Beispiel Lippmann.* în: Zeitschrift der Germanisten Rumäniens, volum dublu 21-22/23-24, editat de: George Guțu, Editura Paideia, București, p. 510-513.
- 2002-2003: Recenzie la cartea *dtv-Atlas Namenkunde. Vor- und Familiennamen im deutschen Sprachgebiet.* autor: Konrad Kunze, editura dtv-München,

1999. în: Zeitschrift der Germanisten Rumäniens, volum dublu 21-22/23-24, editat de: George Guțu, Editura Paideia București, p. 725-726.
- 2003-2004: *“Jeder hăt sing Pöhlche uszedrinke. “ Namengeografische Aufschlüsse zur Etymologie der Familiennamen: Pohlmann, Poelmann, Pöhlmann. în: Analele Științifice ale Universității “Alexandru Ioan Cuza”-Iași, Studia Linguistica et Philologica in Honorem D. Irimia, editat de: Ana-Maria Minuț, Eugen Munteanu, Tomul XLIX-L, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” – Iași, p. 405-412.*
- 2003-2004: *“Heilig ist das Land, das ich liegen sehe...” Zur Metamorphose des donnernden Gottes. în: Analele Științifice ale Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași, Serie nouă, Limbi și Literaturi Străine, editat de: Iulian Popescu, Mihaela Lupu, Tomul 6-7, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași, p. 79-92.*
- 2003-2004: *Bu(h)(r)mann – Baumann – Bau(e)r. Ein Beitrag zur Wort- und Namengeschichte. în: Germanistische Beiträge des Lehrstuhls für Germanistik der Lucian-Bloga-Universität, editat de: Maria Sass, Rodica Miclea, Nr. 17/18, Editura Universității Sibiu, p. 159-174.*
- 2004-2005: *Diachrone Aspekte der Familiennamen Schu(h)mann, Schu(h)macher, Schuster in Deutschland. în: Zeitschrift der Germanisten Rumäniens, volum dublu 25-26/27-28, editat de Societatea Germaniștilor din România și Institutul de Germanistică din București, Editura Paideia București, p. 255-263.*
- 2004-2005: *Klapsmann – Klapsrese, Strohhmann – Strohfrau, Zappelmann – Zappelbüchse. Das –mann-Suffix und seine weiblichen Gegenstücke in deutschen Schimpf- und Spottwörtern. în: Analele Științifice ale Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași, Signa in Rebus. Studia semiologica et linguistica in honorem M. Carpov, Supliment al secțiunilor Lingvistică și Limbi străine (2005), editat de: Mihaela Lupu, Eugen Munteanu, Florin-Tudor Olariu, Iulian Popescu, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași, p. 243-251.*
- 2005-2006: *Christkind, Weihnachtsmann oder Weihnachtskind? Zur Wortgeschichte des Gabenbringers in den deutschen Dialektgebieten. în curs de apariție în Analele Științifice ale Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași, Serie Nouă, Limbi și Literaturi Străine, Tomul VIII – IX, editor: Iulian Popescu, Mihaela Lupu, Ecaterina Volintiru, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” – Iași, p. 379 – 393.*
- 2007: *Andreaskreuz, Judaskuss, ungläubiger Thomas. Zur Formanalyse biblischer Eigennamen als Appellativa. în: Analele Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, Seria Filologie, A. Lingvistică, Tomul XIII, Nr. 1, Editura Universității din Suceava, redactor șef: Ioan Oprea, ISSN:1584-2878, p. 89-94.*
- 2007: *Andreaskreuz, Judaskuss, ungläubiger Thomas. Zur Inhaltsanalyse biblischer Namen als Appellativa. în: Jassyer Beiträge zur Germanistik, vol. XI, “Literarische Brückenbauer und Brückenstürzer“, editor: Philipp Wascher, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” – Iași și Editura*

- Hartung Gorre din Konstanz, ISBN: 978-973-703-270-6, ISBN: 978-3-86628-152-3, p. 175 – 185.
- 2007: *Zum Synkretismus der Religionen im germanischen Sprachgebiet.* în: Analele Științifice ale Universității “Ștefan cel Mare” din Suceava, Seria Filologie, B. Literatură, Tomul XIII, Nr. 2, Editura Universității din Suceava, redactor șef: Mircea A. Diaconu, ISSN: 1584-2886, p. 133-140.
- 2007: *Zum Wohl, Herr Müller – Thurgau! Versuch einer linguistischen Analyse der Getränkenamen im Deutschen.* în: Analele Științifice ale Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași, (Serie Nouă), Secțiunea IIIe Lingvistică, Studia Linguistica et Philologica in Honorem Vasile Arvinte, Tomul LIII, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” – Iași, ISSN: 1221-8448, p. 233 –241.
- 2007: *Sekundärentlehnungen über das Rumänische in der siebenbürgisch – sächsischen Mundart und in der deutschen Umgangssprache in Südwest – Siebenbürgen.* în: *Zwischeneuropa / Mitteleuropa. Sprache und Literatur in interkultureller Konstellation. Akten des Gründungskongresses des Mitteleuropäischen Germanistenverbandes.* Editori: Walter Schmitz și Jürgen Joachimsthaler, vol. 1, Editura Thelem – Dresden, ISBN: 978-3-93988-08-6, p. 638 – 648.
- 2007: *Zu den Verben auf –ieren in der deutschen Gastronomie.* în: Analele Științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, (Serie Nouă), Limbi și Literaturi Străine, Tomul X, editori: Iulian Popescu, Dragoș Cojocaru, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“ Iași, ISSN: 1841-916X, p. 87 – 95.
- 2008: *Altmann, Altermann, Oltmann(s). Namengeografische Aufschlüsse zur Bedeutungsdifferenzierung der Familiennamen.* în: Analele Științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Secțiunea IIIe Lingvistică, nr. LIV/2008, redactor responsabil Ana-Maria Minuț, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“ Iași, ISSN: 1221-8448, p. 131-137.
- 2008: *„Frau Königin, Ihr seid die schönste hier, aber Sneewittchen ist tausendmal schöner als Ihr.“ Zum Motiv der Kindesaussetzung in den Märchen der Brüder Grimm.* în: *Acta Iassyensia Comparationis „Rațional – Irațional“*, vol. 6/2008, Revistă academică anuală consacrată studiilor literare și culturale comparatiste, editată de Catedra de Literatură Comparată de la Facultatea de Litere, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, redactor șef: Mihaela Cernăuți-Gorodețchi, Editura Universitas XXI, Iași, ISSN: 1584-6628, p. 302-307.
- 2008: *„Exodus“ Hamelensis und die Ostansiedlung deutscher Kolonisten.* în: *Revista „Transilvania“*, Serie nouă, anul XXXVII (CXIII), Nr. 5/2008, revistă editată de Centrul Cultural Interetnic Transilvania, redactor șef: Corvin Lupu, Sibiu, ISSN: 0255-0539, p. 84-87.
- 2008: *Ökonyme – Eigennamen oder Appellative?* în: *Revista “Transilvania”*, Serie nouă, anul XXXVII (CXIII), Nr. 7/2008, revistă editată de Centrul Cultural Interetnic Transilvania, redactor șef: Corvin Lupu, Sibiu, ISSN: 0255-0539, p. 42-44.

- 2009: *Germanisches und christliches Winterfest. Jul und Weihnachten-Versuch eines Vergleichs.*, în: Revista "Transilvania", Nr. 8/2009, Serie nouă, anul XXXVIII, revistă editată de Centrul Cultural Interetnic Transilvania, sub autoritatea Consiliului Județean Sibiu, redactor șef Dragoș Varga, Sibiu, ISSN: 0255-0539, p. 88-93.
- 2009: *Morpho-syntaktische Bedeutungsrealisierungen des Indefinitpronomens man in deutschen und in rumänischen Sprichwörtern.* În: Analele Științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Secțiunea IIIe Lingvistică, nr. LV/2009, redactor responsabil Ana-Maria Minuț, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza“ Iași, ISSN: 1221-8448, în curs de apariție.
- 2009: *“Ina poesia ei sco ina casa/ Ins sa habitar lien.” “Ein Gedicht ist wie ein Haus/Man kann darin wohnen.” Aspekte der weiblichen Identität in der Lyrik von Tresa Rùthers-Seeli.* În: Die fiktive Frau. Konstruktionen von Weiblichkeit in der deutschsprachigen Literatur, în: Jassyer Beiträge zur Germanistik, vol. 13, editori: Ana Maria Palimariu și Elisabeth Berger, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași și Editura Hartung-Gorre Konstanz, Iași, Konstanz 2009, ISBN: 978-973-703-511-0 și ISBN: 978-3-86628-283-4, p. 405-425.
- 2010: *Die Straßennamen von Petersdorf / Mühlbach. Formanalyse und Nameninterferenzen.* În: „Germanistische Beiträge“ 26/2010, editat de Centrul de Cercetări Filologice și Interculturale Sibiu și Catedra de Germanistică a Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, prof.dr.Maria Sass, Editura Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, 2010, ISSN:1454-5144, p. 223-238.
- 2010: *„Bragia/per nos plaid/e lur melodia“ (“Weine für unser Lied/und seine Weise“)* Romanische Minoritäten-Sprachvarianten in der Schweiz, am Beispiel der Lyrik von Tresa Rùthers-Seeli. În: „Germanistische Beiträge“ 27/2010 dedicat prof. Dr. Horst Schuller cu ocazia împlinirii a 70 de ani, editat de Centrul de Cercetări Filologice și Interculturale Sibiu și Catedra de Germanistică a Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, prof.dr.Maria Sass, Editura Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, 2010, ISSN:1454-5144, p. 210-222.
- 2010: *Österreichische Küchensprache in Siebenbürgen.* editori: prof. dr. Ioan Lăzărescu și prof. dr. Hermann Scheuringer, Editura IKGS, München, în curs de apariție
- 2010: Nistor A. L. , Corbea-Hoișie A., Bărbulescu M.: *Limba și Literatura germană.* În volumul: *Universitatea din Iași (1860-2010). Facultăți, profesori, școli științifice.* Editor: prof. dr. Gh. Iacob, editura Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași, Iași, 2010, ISBN: 978-973-703-589-9, p. 151-156.
- 2010-2011: *Nordwestdeutschland – eine eigenständige Namenlandschaft. Fallbeispiel Horstmann.* În: Analele Științifice ale Universității „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Limbi și Literaturi Străine, Serie Nouă, Tomurile XIII-XIV/2010-2011, redactor șef: prof. dr Iulian Popescu, Editura Universității

- „Alexandru Ioan Cuza“ din Iași, Iași, 2010-2011, ISSN: 1841-916X, p. 21-27.
- 2011: *Petersdorfer Straßennamen gestern und heute. Benennungsmotive.* în: Revista “Transilvania”, Nr. 1/2011, Serie Nouă, anul XL, revistă editată de Centrul Cultural Interetnic Transilvania, sub autoritatea Consiliului Județean Sibiu, redactor șef Dragoș Varga, Sibiu, 2011, ISSN: 0255-0539, p. 56-64.
- 2011: *Digitale Familiennamengeographie und Bevölkerungsmobilität am Beispiel des Namens Lutsch.* În: „Germanistische Beiträge“ 29/2010, editat de Centrul de Cercetări Filologice și Interculturale Sibiu și Catedra de Germanistică a Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, prof.dr.Maria Sass, Editura Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, 2011, ISSN:1454-5144, ISSN on-line: 2247-4633, p. 153-159 .
- 2011: *Die deutschen Familiennamen aus Mühlbach (Siebenbürgen).* într-un volum colectiv, editat de Asociația Germaniștilor din Europa Centrală (MGV), în curs de apariție.
- 2012: *-itis, -iasis, -osis. Herkunft und Bedeutung anhand medizinischer Fachbegriffe.* în: volumul *Vernetze Welt(en) – Germanistik zwischen -täten und -ismen.* Serie nouă „Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung“, editat de Carmen Elisabeth Puchianu și Departamentul pentru Știința Literaturii și Culturii, Facultatea de Filologie, Universitatea Brașov , Editura Karl Stutz, Passau 2012, ISBN: 978- 3-88849-161-0, p.137-144.
- 2012: *(Sprach)geschichte und Namengeographie am Beispiel des Namens Pfaff.* În: „Germanistische Beiträge“ 30/2012, editat de Centrul de Cercetări Filologice și Interculturale Sibiu și Catedra de Germanistică a Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, prof.dr.Maria Sass, Editura Universității „Lucian Blaga“ din Sibiu, 2012, ISSN:1454-5144, p. 188-200.
- 2012: *-escu. Namenverbreitung in Deutschland.* în: Revista “Transilvania”, Nr. 9/2012, Serie Nouă, anul XL, revistă editată de Centrul Cultural Interetnic Transilvania, sub autoritatea Consiliului Județean Sibiu, director Dragoș Varga, Sibiu, 2012, ISSN: 0255-0539, p. 89-93.
- 2012: *Verwandschaftsbezeichnungen Onkel und Tante in deutschen Schimpfwörtern,* in volumul *Norm und Abnorm in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache. Paradigmen des Bestandes und der Erneuerung,* editat de Carmen Elisabeth Puchianu și Departamentul pentru Știința Literaturii și Culturii, Facultatea de Filologie, Universitatea Brașov , Editura Karl Stutz, Passau, sub tipar
- 2012: *Österreichische Schimpfwörter in Siebenbürgen. Arschkappelmuster, Schligowitz, Fräulein Zizibeh.,* editat de Ioan Gabriel Lăzărescu și Hermann Scheuringer, la o editură din Germania, în curs de apariție
- 2012: *Geografie der Familiennamen Sass/Saß und ihrer Entsprechungen in Deutschland und in Rumänien,* în revista „Transilvania”, Sibiu, în curs de apariție

## VII. MEMBRĂ ÎN ORGANIZAȚII ȘI AFILIAȚII PROFESIONALE:

Membră fondatoare a Societății Germaniștilor din România, sediul în București

Membră fondatoare a Societății Culturale Româno-Germane din Iași

Membră fondatoare a Uniunii Germaniștilor din Europa Centrală, sediul Dresda, R.F.G.

Membră fondatoare a Societății “Paul Celan”, sediul în București

Membră a Societății de Filologie și Hermeneutică Biblică din România, sediul în Iași

Membră fondatoare a Clubului Alumni-DAAD, filiala Iași

Membră a Clubului Humboldt, filiala Iași

Membră a Clubului Alumni Konstanz-Iași (KIAC)

## ANEXĂ

PROGRAME ANALITICE (selectiv)  
Conf.univ.dr. Adina-Lucia NISTOR

### **Limba germană, anul al II-lea, 2c – 1s în semestrul I.**

#### **Tema: Morfologie germană – grupul nominal**

Cursul își propune în partea teoretică să ofere o privire generală asupra grupului nominal precum și descrierea formării și întrebuintării în limba germană a părților de vorbire aparținând grupului nominal: substantiv, articol, adjectiv, pronume, numeral, prepoziție.

La seminar se vor rezolva exerciții alternative pentru nivelurile A1- B1 și B2-C1 aplicând regulile morfologice de bază pentru fiecare parte de vorbire în vederea cunoașterii și aprofundării limbii germane.

#### Bibliografie:

- Günter Drosdowski ș.a.: *Duden – Deutsche Grammatik*. Mannheim, Wien, Zürich 1984.
- Hilke Dreyer, Richard Schmitt: *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Verlag für Deutsch. Ismaning/ München 1991.
- Inge Biener, Fritz Birke, Joachim Buscha s.a.: *Übungen zu Schwerpunkten der deutschen Grammatik*. 2. Auflage, VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig 1978.
- Helmut Glück (editor): *Metzler Lexikon Sprache*. 2. Auflage, Verlag J. B. Metzler, Stuttgart-Weimar 2000.
- Walter Jung: *Grammatik der deutschen Sprache*. Leipzig 1984.
- Gerhard Helbig, Joachim Buscha: *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Leipzig 1981.
- Gerhard Helbig, Joachim Buscha: *Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*. 5. Auflage, Ismaning 2005.
- Wolfgang Fleischer ș.a.: *Kleine Enzyklopädie Deutsche Sprache*. Leipzig 1981.
- Dora Schulz, Heinz Griesbach: *Grammatik der deutschen Sprache*. München 1978.
- Bernd Latour: *Mittelstufen-Grammatik für Deutsch als Fremdsprache*. 6. Auflage, Ismaning 1999.
- Emilia Savin: *Gramatica limbii germane*. București 1995.
- Octavian Nicolae: *Gramatica contrastiva a limbii germane. Morfologia și Sintaxa*. Vol. 2, Iași 2001.
- Hadumod Bußmann: *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart 1990.
- Ulrich Engel, M. Isbașescu, Speranța Stănescu, Octavian Nicolae: *Kontrastive Grammatik deutsch-rumänisch*. vol. 1-2, Heidelberg 1993.
- Evaluare: Examen scris format din 2 subiecte teoretice și unul practic. La nota finală contribuie și prezența regulată și activă la seminar.

## Curs complex limba germană, anul al II-lea, Germană A, 2s, semestrul I .

### Tema: **Vocabularul limbii germane.**

Cursul informează, descrie și analizează tipurile de bază ale formării cuvintelor (derivare și compunere) dar și pe cele speciale (conversiune, prescurtarea, reduplicarea, iterația, cuvinte-propoziții) cu aplicare directă asupra diferitelor părți de vorbire: substantiv, adjectiv, verb, adverb, prepoziții și conjuncții. Se va descrie și analiza teoria câmpurilor semantice și a familiilor de cuvinte, alternanțele fonetice, precum și tendințele noi în dezvoltarea vocabularului. În partea aplicată se vor verifica cunoștințele de vocabular în limba germană prin: exerciții de selectare (multiple choice) a antonimelor, sinonimelor, expresiilor; prin recunoașterea sensurilor cuvintelor în cazul definițiilor lor adevărate și false, prin exerciții de înlocuire având ca puncte de reper: partea de vorbire și inițiala cuvântului sau prin exerciții de înlocuire liberă în propoziții și fraze.

### Bibliografie:

- Wolfgang Fleischer ș.a.: *Deutsche Sprache. Kleine Enzyklopädie*. Leipzig 1983.  
Werner König: *dtv-Atlas zur deutschen Sprache*. München 1991.  
Helmut Glück ș.a.: *Metzler Lexikon Sprache*. Stuttgart, Weimar 2000.  
A. Buscha, K. Friedrich: *Deutsches Übungsbuch. Übungen zum Wortschatz der deutschen Sprache*. Langenscheidt Verlag, Berlin  
Rolf Bergmann ș.a.: *Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft*. Heidelberg 2005.  
Günter Drosdowski ș.a.: *Duden Grammatik*. Mannheim, Wien, Zürich 1984.  
Wolfgang Fleischer: *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen 1982.  
Helmut Glück, Wolfgang Sauer. *Gegenwartsdeutsch*. Stuttgart 1990.  
Bernd Naumann: *Einführung in die Wortbildungslehre des Deutschen*. Tübingen 1986.  
Susan Olsen: *Wortbildung im Deutschen. Eine Einführung in die Theorie der Wortstruktur*. Stuttgart 1986.  
Peter Braun: *Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache. Sprachvarietäten*. Stuttgart 1987.  
Octavian Nicolae: *Gramatica contrastivă a limbii germane. Vocabularul*. Vol. 1, Iași 2000.  
Franz Eppert: *Grundwortschatz Deutsch. Übungen und Tests*. München 1972.

Evaluare: Nota finală constă într-un examen scris, la care contribuie și activitatea din timpul semestrului.



## **Curs complex Limba germană, anul al III-lea, 2c, semestrul al II-lea.**

### **Tema: Etimologie și istoria limbii germane.**

Cursul informează studenții despre etimologia și schimbarea semantică a unor cuvinte și expresii din limba germană de-a lungul istoriei limbii germane și reacțiile puriștilor la împrumuturile lingvistice. Cursul oferă posibilitatea cunoașterii și aprofundării limbii germane, însă deschide și noi orizonturi privind cultura și civilizația germană.

#### **Bibliografie:**

- Duden – Etymologie. *Das Herkunftswörterbuch. Etymologie der deutschen Sprache*. vol.7, Mannheim, Wien, Leipzig 2001.
- W. Pfeifer: *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen*. München 2003.
- Jacob și Wilhelm Grimm: *Deutsches Wörterbuch*. München 1984.
- Friedrich Kluge: *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. prelucrat de E. Seebold, Berlin, New York 2002.
- P. Ernst: *Deutsche Sprachgeschichte*. Wien 2005.
- G. Fritz: *Bedeutungswandel im Deutschen*. Tübingen 1974.
- G. Fritz: *Einführung in die historische Semantik*. Tübingen 2005.
- Helmut Glück: *Metzler Lexikon Sprache*. Stuttgart, Weimar 2005.
- Werner König: *dtv-Atlas deutsche Sprache*. München 2004.
- E. G. Müller: *Großvater-Enkel-Schwiegersohn. Untersuchungen zur Geschichte der Verwandtschaftsbezeichnungen im Deutschen*. Heidelberg 1979.
- W. Schmidt: *Geschichte der deutschen Sprache*. Stuttgart 2004.
- Gerhart Wolff: *Deutsche Sprachgeschichte*. Tübingen, Basel 1994.
- Hans Eggers: *Deutsche Sprachgeschichte. Das Althochdeutsche und das Mittelhochdeutsche*. Hamburg 1986.
- Damaris Nübling ș.a.: *Historische Sprachwissenschaft des Deutschen*. Tübingen 2006.
- Evaluare: Nota finală rezultă din susținerea și calitatea științifică a referatelor individuale pe o tematică dată.

## **Cultura germană în spațiul spiritual românesc, anul I. Studii aprofundate, 1c și 1s în semestrul al II-lea.**

**Tema: Cultura germană în spațiul spiritual românesc.**

Cursul își propune să informeze masteranzii asupra colonizării Transilvaniei în sec. al 12-lea și al 18-lea de către coloniștii germani și relațiile social-istorice și culturale a acestora de-a lungul timpului cu românii din Transilvania dar și asupra interferenței lingvistice româno-germane/săsești în Transilvania pe plan fonologic, morfologic, sintactic și lexical-semantic. În partea aplicată cursul prezintă fenomenul interferenței lingvistice prin analiza unor texte vorbite înregistrate.

**Bibliografie:**

Johannes Beckert, Wolfgang Wildgen: *Einführung in die Sprachkontaktforschung*. Darmstadt 1991.

Bernhard Capesius: *Linguistische Studien*. Auswahl von Helmut Kelp. München 1990.

Michael Clyne: *Forschungsbericht-Sprachkontakt. Untersuchungsergebnisse und praktische Probleme*. în: Renate Bartsch ș.a. *Monographien-Linguistik und Kommunikationswissenschaft* 18, Kronberg 1975.

Helga Dora Crößmann-Osterloh: *Die deutschen Einflüsse auf das Rumänische*. Tübingen 1985.

Vasile Arvinte: *Die deutschen Entlehnungen in den rumänischen Mundarten (nach den Angaben des Rumänischen Sprachatlasses)*. Berlin 1971.

Elmer Illyes: *Nationale Minderheiten in Rumänien. Siebenbürgen im Wandel*. Wien 1981.

Janos Juhasz: *Probleme der Interferenz*. München 1970.

Karl Kurt Klein: *Saxonica Septemcastrensia. Forschungen, Reden und Aufsätze aus vier Jahrhunderten zur Geschichte der Deutschen in Siebenbürgen*. Marburg 1971.

Michael Kroner: *Interferenzen. Rumänisch-ungarisch-deutsche Kulturbeziehungen in Siebenbürgen*. Cluj 1973.

Friedrich Krauß: *Nordsiebenbürgisch-sächsisches Wörterbuch*. vol 1-4, Köln, Wien 1986-1995.

Thomas Nögler: *Der Name der Siebenbürger Sachsen*. în: FVL, vol. 24, nr. 2, Sibiu 1981, p. 23-32.

Karin Ney: *Rumänische Transferenzen in vier siebenbürgisch-sächsischen Ortsmundarten des Kreises Hermannstadt/Rumänien*. Marburg 1984.

Karl Kurt Klein, Ludwig Erich Schmitt: *Siebenbürgisch deutscher Sprachatlas*. Marburg 1961.

Kurt Rein, Reiner Hildebrandt: *Siebenbürgisch Deutscher Wortatlas*. Marburg 1979.

Adolf Schullerus ș.a.: *Siebenbürgisch-sächsisches Wörterbuch*. vol. 1-9, Sibiu, București, Berlin, Köln, Weimar 1924-2006.

Adina-Lucia Nistor: *Rumänisch-deutsche/siebenbürgisch-sächsische Sprachinterferenzen im Südwesten Siebenbürgens*. Iași 2001.

Ernst Wagner: *Quellen zur Geschichte der Siebenbürger Sachsen 1191-1975*. Köln, Wien 1976.

Evaluare: Nota finală rezultă din susținerea și calitatea științifică a referatelor individuale pe o tematică dată.

## **Curs practic traduceri gramaticale, anul I, grupa LMA, 2s în semestrul I. și al II-lea**

La cursul practic se vor traduce în special texte din română în germană care au ca temă situații din:

Semestrul I:

Viața cotidiană, practică și modernă (la bancă, la poștă; la doctor, bucătăria germană, piața imobiliară, la restaurant; căsătorie, conflictul dintre generații, mișcarea feministă), educație și muncă (școală și universitate, căutarea unui loc de muncă, revoluția calculatoarelor),

Semestrul al II-lea:

Timp liber, cultură, folclor (radio și televiziune, artă, cultură, sărbători și tradiții, festivități, viața mondenă), mijloace de transport și mediu înconjurător, date economice și politice (ziare, reviste, magazine ilustrate; politică, partide; economie, impozite, asigurări).

Obiectivele cursului practic sînt: perfecționarea cunoștințelor de limbă germană prin recapitularea metodică a vocabularului și a gramaticii, stabilirea unui contact cu mediul din țările germanofone și formarea deprinderilor de translator.

Evaluare: verificare scrisă formată din 2 texte de tradus pentru câte una din tematicile abordate. La nota finală contribuie și prezența regulată și activă la cursul practic.

Bibliografie:

Jürgen Boelcke, Bernard Staub, Paul Thiele: *Gramatica practică*. Niculescu, București 2007.  
*Die Zeit, Frankfurter Allgemeine Zeitung, Frankfurter Allgemeine, Süddeutsche Zeitung, Badische Zeitung; Neue Züricher Zeitung, Basler Zeitung; Kurier, Der Standard* din anul curent

## **Curs practic de Limba Germană pentru studenții nefilologi, anul al II-lea, Istorie și IEFS, 2s în semestrul I și al II-lea.**

Cursul practic își propune să pună bazele cunoștințelor de limbă germană (nivelul A1-A2) ale cursanților prin texte de lectură, dialoguri și texte de îmbogățire a vocabularului pe teme ca: restaurantul, mesele; o convorbire telefonică; cameră de închiriat; dimineața și seara; la poștă; la cumpărături; ziare; scrisori; la oficiul de evidența populației; la agenția de voiaj. Progresiv se vor introduce și cunoștințe de morfologie și sintaxă germană (prepoziții monocazuale și bicazuale, topica complementelor, adverbul de timp, verbele modale și întrebuințarea lor, declinarea pronumelui personal la dativ și acuzativ, pronumele demonstrativ, genitivul imperfectul verbelor regulate și neregulate, pronumele reflexiv, imperativul, întrebuințarea pronumelui personal es, prepoziții cu genitivul, declinarea adjectivelor, pronumele interogative, mai mult ca perfectul, propozițiile secundare introduse prin *weil* și *dass*, *wenn* și *wie*, pronume relative și propoziții secundare relative la nominativ, acuzativ și dativ, gradele de comparație ale adjectivelor, perfectul compus).

Obiectivele cursului sînt acelea de a transmite rapid și cu ușurință cunoștințe serioase de bază, care să-i permită cursantului utilizarea activă în scris și vorbit a limbii germane.

### **Bibliografie:**

Dora Schulz, Heinz Griesbach: *Germana intensivă*. Niculescu, București 2005.

Hedwig Bartolf: *Mozaic-Metodă rapidă de învățare a limbii germane*. Niculescu, București 2007.

Octavian Nicolae: *Willkommen! Manual de conversație în limba germană*. Polirom, Iași 2005.

Kristine Lazăr, Ida Alexandrescu, Christine Cosmatu: *Limba germană fără profesor*. Vol.1 și 2, Niculescu, București 2000.

*Studio d, Deutsch als Fremdsprache*. vol. A1 și A2, Cornelsen, Berlin 2005.

M. Müller, P. Rusch, T. Scherling ș. a.: *Optimal A1, Optimal A2*. Langenscheidt, Berlin 2008.

Evaluarea se face pe parcurs, pe baza prezenței regulate și active la cursuri.

## **Curs practic de Limba Germană pentru studenții nefilologi (Istorie și IEFS) Anul I, Sem I și II (2s)**

Cursul își propune să pună bazele cunoștințelor de limbă germană (nivelul A1) ale cursanților, astfel încât aceștia să fie capabili să alcătuiască propoziții simple, folosind cuvinte din vocabularul de bază al limbii germane cu ajutorul cărora să poată descrie universul înconjurător.

Cursul practic își propune să pună bazele cunoștințelor de limbă germană (nivelul A1) ale cursanților prin texte de lectură, dialoguri și texte de îmbogățire a vocabularului pe teme ca: Prezentarea și formulele de salut, La cafenea, În oraș, Sfârșit de săptămână, Prieteni, Vizite, Concediul, Starea de sănătate, Cumpărături, Cameră de închiriat, Dimineața și seara, Ziare, scrisori, La telefon. Progresiv se vor introduce și cunoștințe de morfologie și sintaxă germană (articolul hotărât și nehotărât la nominativ, acuzativ și dativ, pronumele personal – declinare la nominativ, acuzativ, dativ, conjugarea verbelor regulate și neregulate, a verbelor auxiliare de timp și a verbelor de mod la prezent, numeralul cardinal și ordinal, pluralul substantivelor, verbele cu particulă separabilă, viitorul I, imperfectul verbelor auxiliare de timp, imperativul, verbele reflexive, comparația adjectivelor, pronumele posesiv, perfectul compus cu haben și sein, pronumele interogativ, substantive compuse, sufixele substantivale și adjectivale, propozițiile afirmative și interogative, negațiile nein, nicht și kein, adverbele de timp, prepozițiile cu acuzativul)

Bibliografie recomandată:

Dora Schulz, Heinz Griesbach: *Germana intensivă*. Niculescu, București 2005.

Hedwig Bartolf: *Mozaic-Metodă rapidă de învățare a limbii germane*. Niculescu, București 2007.

Octavian Nicolae: *Willkommen! Manual de conversație în limba germană*. Polirom, Iași 2005.

Kristine Lazăr, Ida Alexandrescu, Christine Cosmatu: *Limba germană fără profesor*. Vol.1 și 2, Niculescu, București 2000.

*Studio d, Deutsch als Fremdsprache*. vol. A1 și A2, Cornelsen, Berlin 2005.

M. Müller, P. Rusch, T. Scherling ș. a.: *Optimal A1, Optimal A2*. Langenscheidt, Berlin 2008.

Hermann Funk și Michael Koenig: *Euroloingua Deutsch 1*, Neue Ausgabe, Cornelsen, Berlin 2005.

Hedwig Bartolf: *Gramatica practică a limbii germane*. Niculescu, București, 2007.

Metode de predare: metoda interactivă

Modalități de evaluare: 1. evaluare pe parcurs; 2. test final (scris) La nota finală contribuie și prezența regulată și activă la cursul practic.

Limba de predare: limba română și după caz limba germană

## Curs practic traduceri Anul I, Semestrul: I și II

Cursul își propune să instruiască studenții din perspectiva lingvisticii textului limbii germane în vederea traducerilor în și din limba germană.

În sem. I. se vor traduce texte didactice, private și publicistice și în semestrul al II-lea se vor traduce texte științifice și literare.

Bibliografie recomandată:

Brinker Klaus: *Linguistische Textanalyse. Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden, Grundlagen der Germanistik*. Berlin 2001.

Weinrich Harald: *Sprache in Texten*. Stuttgart 1976.

Weinrich H. : *Textgrammatik der deutschen Sprache*. Hildesheim 2002.

Jörn Albrecht: *Linguistik und Übersetzung*. Tübingen 1973.

Vater Heinz: *Einführung in die Textlinguistik*. München 2001.

Metode de predare: abordări interactive

Modalități de evaluare: 1. evaluare pe parcurs; 2. test final (scris) La nota finală contribuie și prezența regulată și activă la cursul practic.

Limba de predare: limba germană

## Teoria și practica textului, Anul I, Sem. II(1c, Germ. A)

Perfecționarea cunoștințelor de limba germană prin activarea și îmbogățirea vocabularului

Cursul informează, descrie și analizează tipurile de bază ale formării cuvintelor (derivare și compunere) dar și pe cele speciale (conversiune, prescurtarea, reduplicarea, iterația, cuvinte-propoziții) cu aplicare directă asupra diferitelor clase de cuvinte: substantiv, adjectiv, verb, adverb, prepoziții și conjuncții. Se va descrie și analiza teoria câmpurilor semantice și a familiilor de cuvinte, alternanțele fonetice, precum și tendințele noi în dezvoltarea vocabularului. În partea aplicată se vor verifica cunoștințele de vocabular în limba germană prin: exerciții de selectare (multiple choice) a antonimelor, sinonimelor, expresiilor; prin recunoașterea sensurilor cuvintelor în cazul definițiilor lor adevărate și false, prin exerciții de înlocuire având ca puncte de reper: clasa de cuvinte și inițiala cuvântului sau prin exerciții de înlocuire liberă în propoziții și fraze.

Bibliografie recomandată:

A. Buscha, K. Friedrich: *Deutsches Übungsbuch. Übungen zum Wortschatz der deutschen Sprache*. Langenscheidt Verlag, Berlin

Wolfgang Fleischer: *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*. Tübingen 1982.

Bernd Naumann: *Einführung in die Wortbildungslehre des Deutschen*. Tübingen 1986.

Susan Olsen: *Wortbildung im Deutschen. Eine Einführung in die Theorie der Wortstruktur*. Stuttgart 1986.

Franz Eppert: *Grundwortschatz Deutsch. Übungen und Tests*. München 1972.

Metode de predare: prelegeri și abordări interactive

Modalități de evaluare: 1. test intermediar (scris); 2. examen final (scris)

Limba de predare: limba germană și după caz, limba română

## Curs practic exerciții gramaticale , Anul I, Sem.I și II

Cursul își propune să activeze, să perfecționeze și să conștientizeze cunoștințele la nivel gramatical ale studenților în vederea exprimării corecte în limba germană. dar și în scopul pregătirii anticipate a studenților pentru cursurile și seminariile de Limbă germană din semestrele al- III-lea și al IV-lea.

La cursul practic se vor rezolva exerciții gramaticale orientate pe probleme esențiale ale grupului nominal (substantiv, articol, pronume, adjectiv, prepoziție) .

Bibliografie recomandată:

Hilmar Kormann: *Richtiges Deutsch. Sprachübungen für Fortgeschrittene*. 3. Auflage, Max Hueber Verlag, Ismaning 1993.

Hilke Dreyer, Richard Schmitt: *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Verlag für Deutsch, Ismaning/München 1991.

Wolfgang Rug, Andreas Tomaszewski: *Grammatik mit Sinn und Verstand*. 5. Auflage, Klett Edition Deutsch, München 1993.

Karin Hall, Barbara Scheiner: *Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*.5. Auflage, Ismaning 2005.

Gerhard Helbig, Joachim Buscha: *Übungsgrammatik Deutsch*. 6. Auflage, Langenscheidt Verlag Enzyklopädie, Berlin, München, Leipzig 1991.

Joachim Buscha: *Deutsches Übungsbuch*.10. Auflage, VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig 1979.

Metode de predare: abordări interactive

Modalități de evaluare: 1. evaluare pe parcurs; 2. test final (scris) La nota finală contribuie și prezența regulată și activă la cursul practic.

Limba de predare: limba germană

## Curs practic exerciții gramaticale, Anul II, Sem. I-II

Cursul își propune să activeze, să perfecționeze și să conștientizeze cunoștințele la nivel gramatical ale studenților în vederea exprimării corecte în limba germană.

La cursul practic se vor rezolva în exerciții gramaticale orientate pe probleme esențiale ale grupului nominal, ale grupului verbal, precum și exerciții de sintaxa propoziției, pentru nivelurile B2-C1.

Bibliografie recomandată:

Hilmar Kormann: *Richtiges Deutsch. Sprachübungen für Fortgeschrittene*. 3. Auflage, Max Hueber Verlag, Ismaning 1993.

Hilke Dreyer, Richard Schmitt: *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Verlag für Deutsch, Ismaning/München 1991.

Wolfgang Rug, Andreas Tomaszewski: *Grammatik mit Sinn und Verstand*. 5. Auflage, Klett Edition Deutsch, München 1993.

Karin Hall, Barbara Scheiner: *Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*. 5. Auflage, Ismaning 2005.

Gerhard Helbig, Joachim Buscha: *Übungsgrammatik Deutsch*. 6. Auflage, Langenscheidt Verlag Enzyklopädie, Berlin, München, Leipzig 1991.

Joachim Buscha: *Deutsches Übungsbuch*. 10. Auflage, VEB Verlag Enzyklopädie Leipzig 1979.

Metode de predare: abordări interactive

Modalități de evaluare: 1. evaluare pe parcurs; 2. test final (scris) La nota finală contribuie și prezența regulată și activă la cursul practic.

Limba de predare: limba germană